

(PL) Bezprzewodowy dzwonek FADO DC

(EN) Wireless doorbell FADO DC

(UA) Дзвінок дверний бездротовий FADO DC

(PL) WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Samodzielny montaż i uruchomienie urządzenia są możliwe pod warunkiem posiadania przez montażystę podstawowej wiedzy z zakresu elektryki i używania odpowiednich narzędzi. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji – aktualna wersja do pobrania ze strony support.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Uszkodzony przyrząd należy wymienić na nowy.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.

Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.

Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.

Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.

Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).

Nie zwieraj zacisków zasilających.

Nigdy nie podgrzewaj, nie odkształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.

Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.

Wymij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.

Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.

W razie kontaktu ręką z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.

W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Pokłnięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

(EN) DIRECTIONS FOR SAFTY USE!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. Installation and commissioning of the equipment by the customer are possible if the installer has basic knowledge of electrical systems and the use of proper tools. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. Additional information about ORNO products is available at www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno-Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual – the latest version of the Manual can be downloaded from support.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Damaged device must be replaced with a new one.
4. Do not repair the device by yourself.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

Use the battery type recommended for this product.

Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.

Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.

Consult your local authorities to learn more about recycling options.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit the battery terminals.

Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.

Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.

Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.

Keep batteries out of the reach of children.

Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.

If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.

In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.

Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.

(UA) ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ!

Перед використанням пристрою ознайомтеся з цим посібником і збережіть його для подальшого використання. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, що можуть виникнути внаслідок неправильної установки або експлуатації пристрою. Будь-який ремонт або модифікація, виконані самостійно, призводять до втрати гарантії. Установку та введення в експлуатацію може виконати користувач, якщо він має базові знання про електричні системи та використовує відповідні інструменти. З огляду на постійне оновлення технічних характеристик виробу, виробник залишає за собою право вносити зміни в його параметри та конструкцію без погіршення якості чи функціональності. Додаткову інформацію про продукцію ORNO можна знайти на сайті www.orno.pl.

Orno-Logistic Sp. z o.o. не несе відповідальності за наслідки недотримання положень цього посібника. Компанія також залишає за собою право змінювати посібник – його останню версію можна завантажити з support.orno.pl. Всі права на переклад, інтерпретацію та авторські права на цей посібник захищені.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:

1. Використовуйте прилад за призначенням.
2. Не занурюйте пристрій у воду чи інші рідини.
3. Несправний пристрій необхідно замінити на новий.
4. Не намагайтеся ремонтувати самостійно.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ ДЛЯ БАТАРЕЙ:

Перевірте правильну полярність (+/-) під час встановлення батареї.

Використовуйте лише рекомендований для цього виробу тип батареї.

Не змішуйте нові та використані батареї, батареї різного хімічного складу або від різних виробників, щоб уникнути витоку електроліту.

Не викидайте використані батареї у побутове сміття – здавайте їх у спеціальні контейнери для збору батареї.

Зверніться до місцевої влади для отримання додаткової інформації про переробку батареї.

Не намагайтеся заряджати незаряджувані батареї.

Не замикайте контакти батареї.

Ніколи не піддавайте батареї впливу прямих джерел тепла, таких як надмірне сонячне світло, радіатори або вогонь.

Небезпека вибуху! Не розбирайте, не закорочуйте та не спалюйте батареї.

Виймайте батареї з пристрою перед тривалим зберіганням, щоб уникнути пошкодження через витік електроліту.

Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.

Одразу витягуйте розряджені батареї з пристрою.

Розряджені батареї можуть протікати та пошкодити пристрій.

Якщо електроліт потрапив на шкіру, негайно промийте уражену ділянку проточною водою.

У разі потраплення електроліту в очі негайно зверніться до лікаря – це може спричинити подразнення або хімічні опіки, особливо для дітей і домашніх тварин.

У разі ковтання батареї негайно зверніться до лікаря! Батареї можуть бути смертельно небезпечними, особливо для дітей і домашніх тварин.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczony na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Кожне підприємство є користувачем електричного та електронного обладнання, а отже, потенційним виробником небезпечних відходів через наявність у обладнанні шкідливих речовин, сумішей і компонентів. Однак використане обладнання є цінним матеріалом, з якого можна отримати такі ресурси, як мідь, олово, скло, залізо тощо. Знак переkreсленого контейнера для сміття, розміщений на обладнанні, упаковці або в документації, що додається, вказує на необхідність роздільного збору відходів електричного та електронного обладнання. Вироби з таким маркуванням не можна викидати разом із побутовими відходами, оскільки це може призвести до штрафних санкцій. Це маркування також означає, що обладнання з'явилося на ринку після 13 серпня 2005 року. Користувач зобов'язаний передати використаний пристрій у визначений пункт збору для його подальшої переробки. Використане обладнання також може бути передане продавцю при купівлі нового виробу в кількості, що не перевищує кількість нового придбаного обладнання аналогічного типу. Інформацію про доступну систему збору використаного електрообладнання можна отримати в інформаційному пункті магазину або у відповідному міському чи районному управлінні. Правильне поводження з використаним обладнанням допомагає запобігти негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людини!

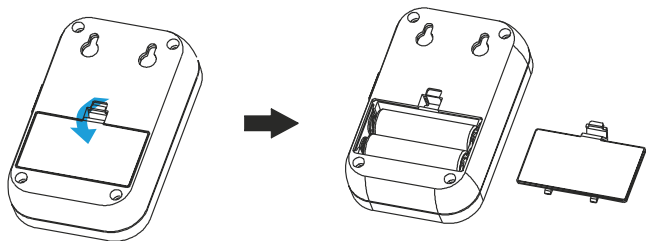
Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.

Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.

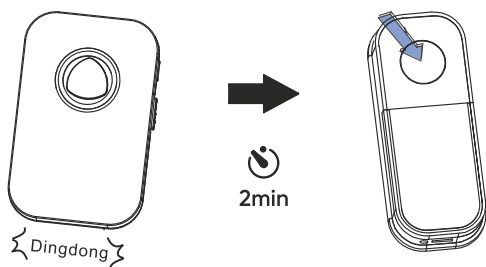
Використані батарейки та/або акумулятори слід розглядати як окремі відходи і поміщати в окремий контейнер. Використані батарейки або акумулятори слід здавати до пункту збору/прийому використаних батарейок та акумуляторів. Для отримання інформації про пункти збору/прийому зверніться до місцевої влади або до місцевого дилера. Використане обладнання також може бути повернуто продавцю в разі придбання нового виробу в кількості, що не перевищує кількість придбаного нового обладнання того ж типу. Виріб оснащений портативним акумулятором. Будь ласка, зверніться до наступного посібника для отримання інструкцій щодо встановлення та виймання батареї.

07/2023

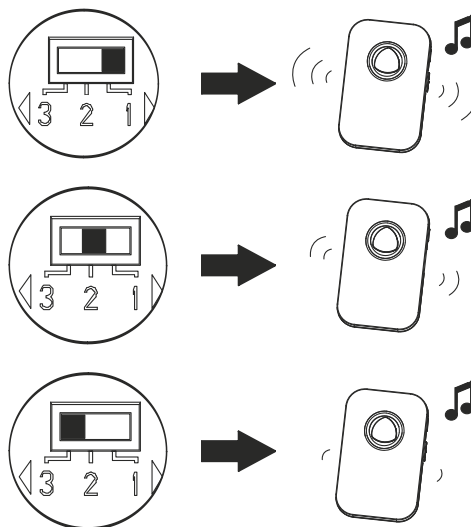
SKRÓCONA INSTRUKCJA OBSŁUGI/ QUICK GUIDE/ ШВИДКИЙ ПОСІБНИК



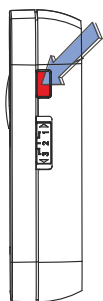
rys. 1/fig. 1/рис. 1



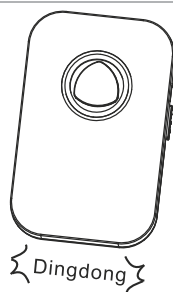
rys. 2/fig. 2/рис. 2



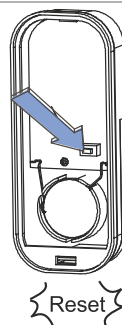
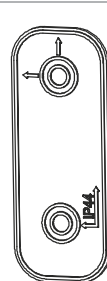
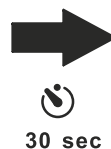
rys. 3/fig. 3/рис. 3



rys. 4/fig. 4/рис. 4



rys. 5/fig. 5/рис. 5



DANE TECHNICZNE/ TECHNICAL DATA/ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Transmisja	Transmission	Спосіб передавання	radiowa/ radio/ радіо
Częstotliwość	Frequency	Частота	433,92 MHz
Zasięg w terenie otwartym	Range in the open field	Діапазон у відкритому ґрунті	≤80m
Learning system	Learning system	Система навчання	✓
Odbiornik/ Receiver/ Приймач			
Zasilanie	Power supply	Електроживлення	2xAA (brak w zestawie/ not included/ не включено)
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Енергоспоживання під час роботи	<200mA
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Енергоспоживання в режимі очікування	<1mA
Ilość dźwięków dzwonka	Number of ringtones	Кількість мелодій дзвінка	36
Poziom głośności	Volume level	Рівень гучності	69-89 dB
Regulacja głośności	Volume control	Регулятор гучності	3 poziomy/ 3-levels/ 3 рівні
Tryby sygnalizacji	Signaling modes	Режими сигналізації	dźwiękowa/ sound/ звуковий
Stopień ochrony	Protection level	Ступінь захисту	IP20
Wymiary	Dimensions	Розміри	102 x 67 x 27mm
Waga netto	Net weight	Маса нетто	0,07kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Робоча температура	0°C ~ +35°C
Nadajnik/ Transmitter/ Передавач			
Zasilanie	Power supply	Електроживлення	1xCR2032 (w zestawie/ included/ включено)
Pobór prądu podczas pracy	Power consumption during operation	Енергоспоживання під час роботи	15mA
Pobór prądu podczas czuwania	Power consumption during standby	Енергоспоживання в режимі очікування	≤5μA
Maksymalna moc nadajnika	Maximum transmitter power	Макс. потужність передавача	<10mW
Stopień ochrony	Protection level	Ступінь захисту	IP44
Wymiary	Dimensions	Розміри	88 x 36 x 16mm
Waga netto	Net weight	Маса нетто	0,02kg
Temperatura pracy	Operating temperature	Робоча температура	-10°C ~ +55°C

(PL) Bezprzewodowy dzwonek FADO DC

Baterijny, prosty w montażu dzwonek, idealny do drzwi w domach, apartamentach, sklepach itd. lub jako urządzenie przywoławcze dla osób starszych. Stopień ochrony IP44 pozwala na montaż przycisku na zewnątrz oraz w miejscu o podwyższonej wilgotności. Funkcja learning system umożliwia proste zalogowanie dodatkowych nadajników.

INSTALACJA

Zasięg pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia, czy jego zasięg nie został zakłócony. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.

INSTALACJA BATERII

Zdejmij osłonę baterii odbiornika i zachowując właściwą polaryzację włóż 2 baterie typu AA (brak w zestawie) (rys. 1). W przycisku przed pierwszym użyciem usuń zabezpieczenie baterii.

LOGOWANIE (Learning system)

Po prawidłowej instalacji baterii w odbiorniku i usunięciu zabezpieczenia baterii w przycisku usłyszysz dźwięk „Dingdong” i zostanie uruchomiony trwający ok. 2 minuty proces parowania nadajnika z odbiornikiem. Naciśnij przycisk dzwonek - odbiornik wyda dźwięk „Dingdong”, co oznaczać będzie, że nastąpiło sparowanie obu urządzeń (rys. 2).

WYLOGOWANIE

W trakcie procesu parowania, naciśnij przycisk wewnątrz nadajnika - kiedy zabrzmie podwójne „Dingdong”, sparowanie nadajnika z odbiornikiem zostało usunięte (rys. 5).

WYBÓR MELODII

Dzwonek posiada 36 melodii do wyboru. Naciśnięcie przycisku wyboru melodii („Melody Selection”) powoduje zmianę melodii na kolejną w cyklu (rys. 4).

REGULACJA GŁOŚNOŚCI

3-stopniowa regulacja głośności (rys. 3):

Poziom 1 – najgłośniejszy

Poziom 2 – średni

Poziom 3 – najcichszy.

Uproszczona deklaracja zgodności

Orno-Logistic Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-DB-KF-134 Dzwonek bezprzewodowy Fado DC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.orno.pl.

(EN) Wireless doorbell FADO DC

Battery doorbell, easy to install, ideal for doors in houses, apartments, shops, etc. or as a calling device for the elderly. Its protection level IP44 allows its installation outdoors or in areas of increased humidity. The learning system is used to log in additional transmitters easily.

INSTALLATION

The range between the button and the ringing tone depends on the environmental conditions. Before installation, we recommend that you test the device at a location of your choice to ensure that its range is not disturbed. The coverage can significantly reduce: walls, ceilings, metal surfaces, same frequency devices, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.

BATTERY INSTALLATION

Remove the battery cover from the receiver and insert 2 AA batteries (not included) while observing the correct polarity (fig. 1). Remove the battery protection from the transmitter before first use.

LOGIN (Learning system)

After correct installation of the battery in the receiver and removal of the battery protection in the transmitter, you will hear a "Dingdong" sound and start the process of pairing the transmitter with the receiver which takes about 2 minutes. Press the bell button – the receiver will sound "Dingdong", which means that both devices have been paired (fig. 2).

LOGOUT

During the pairing process, press the button inside the transmitter – when the double "Dingdong" sounds, the pairing between the transmitter and receiver has been deleted (fig. 5).

MELODY SELECTION

The doorbell has 36 melodies to choose from. Pressing the melody selection button ("Melody Selection") changes the melody to the next in the cycle (fig. 4).

VOLUME ADJUSTMENT

3-stage volume control (fig. 3):

level 1 – the loudest

level 2 – medium

level 3 – the quietest.

Simplified declaration of conformity

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the OR-DB-KF-134 compatible with directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.orno.pl.

(UA) Дзвінок дверний бездротовий FADO DC

Дзвінок працює від батарейок, простий в установці, ідеально підходить для будинків, квартир, магазинів тощо, або як пристрій для виклику людей похилого віку. Клас захисту IP44 дозволяє встановлювати передавач на вулиці та в місцях з підвищеною вологістю. Функція «Система навчання» дозволяє легко входити в додаткові канали.

МОНТАЖ

Дальність дії між кнопкою і дзвінком залежить від умов навколишнього середовища. Перед установкою рекомендуємо протестувати пристрій у вибраному місці, щоб переконатися, що сигнал не переривається. На дальність сигналу можуть значно впливати: стіни, стелі, металеві поверхні, пристрої з такою ж частотою, близькість до електродвигунів, трансформаторів, блоків живлення, комп'ютерів тощо.

ВСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЙ

Зніміть кришку відсіку батарей у приймачі та вставте 2 батарейки типу AA (не входять у комплект), дотримуючись правильної полярності (рис. 1). Перед першим використанням видаліть захист батарей у передавачі.

ПІДКЛЮЧЕННЯ (Система навчання)

Після правильної установки батарей в приймачі та зняття захисту батарей у передавачі ви почуєте звук "Дінь-донг", що означає початок процесу з'єднання передавача з приймачем, який триває близько 2 хвилин. Натисніть кнопку дзвінка – приймач знову відтворить "Дінь-донг", що означає успішне сполучення пристроїв (рис. 2).

ВІДКЛЮЧЕННЯ

Під час процесу сполучення натисніть кнопку всередині передавача – після подвійного звуку "Дінь-донг" сполучення між передавачем і приймачем буде видалено (рис. 5).

ВИБІР МЕЛОДІЇ

Дзвінок має 36 мелодій на вибір. Натискання кнопки вибору мелодії ("Melody Selection") змінює мелодію на наступну в циклі (рис. 4).

РЕГУЛЮВАННЯ ГУЧНОСТІ

3-рівневе регулювання гучності (рис. 3):

рівень 1 – найгучніший

рівень 2 – середній

рівень 3 – найтихіший.

Спрощена декларація відповідності

Orno-Logistic Sp. z o.o. заявляє, що модель OR-DB-KF134 відповідає директиві 2014/53/EU. Повний текст декларації відповідності ЄС доступний за наступною веб-адресою:

www.orno.pl.